

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton
Sz. erkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaihely (Vármegyei háza udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilttér
soronként 16 fillér

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám

FŐSZERKESZTŐ:
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarországra feláradásában
Amen

A Felsőház premierje

A két kamarás rendszer életre hívását viták és harcok előzték meg s ha a parlamentben lefolyt harcokból következtetni lehetett volna, akkor a felsőház összeülését és tanácskozásait a lázas közérdeklődés középpontjába képzelhetjük volna. A felsőház összeült s azóta meg is kezdte érdemi tanácskozásait s a közvélemény minden izgalom nélkül csak egyszerűen tudomásul vette, hogy a felsőház is részt vesz a törvényhozás munkájában. A közvéleménynek ez a halk állásfoglalása nem azt jelenti, mintha a felsőház munkája nem érdekelné; ellenkezőleg, a közvélemény megnyugodva vesz tudomást arról, hogy alkotmányosságunk ezen tiszteletre méltó faktora teljes erővel betölti hivatását.

Az első ülések arculata egy hatalmas kuriális biráskodás méltóságteljes képét mutatta, ahol mindenki csak azt teszi, és azt mondja, ami hivatása s ezt is a nyugodt megfontoltság komoly formájában. A felsőházi tagok, mintha mindnyájan a bíró palástjában, a törvényhozó tógájában s a jogvédő talárjában jártak volna. A felsőház tagjai legtöbbször arca olyan, mintha a történelmi arcképcsarnokból lépett volna ki, hogy a múlt hagyományaiból a jövő reményeinek jogosultságát igazolja.

Amint az egyes vármegyék kiküldöttjei felszóltak, minden hangján, arculatán a küldő vármegye patinája áradt szét. S amint egyik-másik szónok felállt, hogy elmondja észrevételeit, mintha a főrendiház díszes ülés terméből egy-egy darab vármegyei föld különült volna el s abból a láthatatlan földből nőtt ki a szónok s arculata, szava, kivánsága azé a földé lett, amelynek alkotmányos jogán szót kérhetett és szóhoz jutott.

Ha a felsőház üléseit akár magyar, akár idegen figyeli, abból azt a következtetést vonja le, hogy a törvényhozás ezen szervére szükség van. Az elmúlt idők tekintélyromboló korszaka után kellett jönnie egy új korszak új intézményének, amely feleljen és utat mutasson s a csüggedők szívébe bátorságot öntsön.

A nemzetek régen te versenynapokat tartottak, olimpiaszokot rendeztek s ezzel igyekeztek a nézők szívébe nemzeti erőt, öntudatot és bátorságot önteni. A hősök korának ezt a szokását átvették a mai élő nemzetek is s

a vitézi torna győztesei, a test kultuszának kiválasztottjai, büszkességgel töltik el azt a nemzetet, amelynek soraiból a győztesek kikerülnek. A test kultusza mellett a szellemi kiválóság azokon a fórumokon nyilvánul meg, amely fórumok abból a célból hívatnak életre, hogy a hívatottak ott hivatásuknak élhessenek. Ha az új életre hívatott magyar felsőházat ebből a szempontból nézzük, megnyugtató érzéssel számolhatunk be a látottakról. Ez a beszámoló elsősorban a magyar felsőház, a magyar társadalom egyetemességének dicsőségét hirdeti. A számban

megfogyatkozott vármegyék és városok a magyar őserőktől duzzadó erőt mutatják, ahol nincs lankadás, visszaesés, de van annál több bizakodás és tette készsége. A magyar társadalom a legszeleesebb rétegekben vegyen tudomást arról, hogy az új életre hívott törvényhozó szerve, a magyar nép érzésvilágától megtermékenyülve és terebélyesedve teljesíti hivatását.

A felsőház összeülése révén új templom nyílt meg, ahol a magyar társadalom egyetemességéből kinőtt erők dolgoznak a történelmi Magyarország újjáépítésén.

A Szécsény—Sátoraljaihely állami utnak Kisvárdáig való meghosszabbítása mellett foglalt állást a Törvényhatóság

A kereskedelemügyi miniszter tervbe vette a Szécsény—Sátoraljaihelyi új állami utvonal kiépítését és az új állami ut nyomvonalának megállapítása céljából helyszíni tárgyalást tartott. Az érdekelt vármegyék és az államépítészeti hivatalvezetők bevonásával Miskolcon tartott közös értekezleten Zemplén vármegye képviselőjében Bernáth Aladár alispán jelent meg.

Az értekezlet a Szécsény—Sátoraljaihely vonalat Salgótarján—Ózd—Gönc—Apátfalva bekapcsolásával ajánlotta a minisztériumnak. Bernáth Aladár alispán a vármegye közönsége nevében jegyzőkönyvbe foglaltatta azt a kérést, hogy a tervezett új állami utvonal ne Sátoraljaihelynél végződjék, hanem az Sátoraljaihelyen túl Alsóberecki—Káros—Karcsa—Pácin—Nagyrozságy—Dámóc—Agárd és Leányvár községek érintésével a Tiszán át, Pusztarozsály—Veresmart szabolcsvármegyei községek keresztül Kisvárdáig vezessen.

A Törvényhatóság március 30-iki közgyűlésén nagy lelkesedéssel egyhangulag mindenben magáévá tette Bernáth Aladár alispán álláspontját és érveit, melyek szerint az a fontos állami és közgazdasági érdek, mely a trianoni határ mentén haladó új állami utvonal megépítését teszi szükségessé, csak

fokozottabban volna kielégítve azáltal, ha az utvonal Sátoraljaihelyen túl is létesítenék, mert az így meghosszabbított utvonal Sátoraljaihelytől Dámóig mindenütt a trianoni határ mentén haladva, stratégiai szempontból is elsőrendű fontosságot nyerne.

Az állami utvonalnak Sátoraljaihelyen túl, a kérelmezett iránynyomon való meghosszabbítása nem jelenthet számottevő terhet az államkincstárra, — az Agárd—Leányvár községek közti 4.4 km. hosszú szakasz kivételével — a teljes egészében kiépített törvényhatósági közuton haladva a műtárgyak átépítéséről sem kellene gondoskodni, mert a Bodrog folyón át a vármegye cca 4 milliárd korona költséggel a végleges jellegű hidat

már megépítette, viszont a szóban forgó utvonal államosításával a vármegye 48 km. hosszú törvényhatósági közutjától mentesülne és így abba a helyzetbe kerülne, hogy más közutjait kiépíthetné és uthálózatát fejleszthetné.

A Törvényhatósági Bizottság az új utvonal állami és közgazdasági fontosságát és Bernáth Aladár alispán előterjesztését helyeselve, elhatározta, hogy felkéri a kereskedelemügyi minisztert, hogy a tervezett Szécsény—Sátoraljaihely utvonalat a trianoni határ mentén, a Bodrogközön át Kisvárdáig építtesse ki, hogy ezáltal a vármegye minden községének legyen kiépített közútja, melyen keresztül bekapcsolódhassék a közgazdasági életbe. Az utvonal kiépítésével kitűnő összeköttetést nyerne a Bodrogköz a szabolcsvármegyei Kisvárdával, ami közgazdasági szempontból úgy Zemplén, mint Szabolcs vármegyék nagy hasznára lenne.

Kertész K. Róbert h. államtitkár szakvéleménye a Vörös Ökör építkezésének tervéről

A legutóbbi városi közgyűlésen szélesebb vita fejlődött ki a Vörös Ökör telkén a lebontási munkálatok befejezése után megkezdődő építkezések terveiről a tekintetben, hogy a frontális rész kiképzése egységes vagy megosztott terv szerint hajtsák e végre.

A képviselőtestület nagy többsége a Töry—Pogány műépítésszek

megosztott frontális terve mellett foglalt állást. A polgármester mégis, hogy elkerülje a később felmerülhető szemrehányásokat, felkérte Kertész K. Róbert h. államtitkárt, egyik legkitűnőbb építési szakértőnk, adjon szakvéleményt a Vörös Ökör telkének beépítésére vonatkozólag.

Kertész K. Róbert a telek és a

te.vek megtekintése után a következő szakvéleményt nyújtotta be a várososhoz:

— A szóbanforgó tér nem tekinthető zárt, egységes épülettömbökkel határolt térnek. A Wekerle-tér tulajdonképpen nem egyéb, mint a város főutvonalaának egy rövid szakaszon való kibővülése. Ez a kibővülés is csak a Vörös Ökör telkét magában foglaló épülettömbnek egy része előtt érvényesül és itt, mint szabálytalan alaku utbővület mutatkozik. Ennek a szabálytalan alaku ugynevezett térnek sem méretei, sem alakulata, sem pedig mai beépítése nem olyanok, hogy a tervbe vett építkezés ennek a térnek művészi hatását egyáltalán is érinthetné. Itt az a város gazdasági érdekeinek figyelembevétele mellett a szóbanforgó teleknek milyen rendszerű beépítése nyújtja a város esztétikailag legkívánatosabb megoldást.

— A Töry—Pogány-féle tervben ábrázolt beépítési rendszer minden tekintetben művészi és megfelelő. A teleknek leggazdaságosabb beépítése mellett a Wekerle-tér hossz tengelyére merőlegesen cour d'honneur szerű megnyitást ad és így tetszetős távlati képet az új építkezés udvari, árkádos belsejébe: ebben a nézetben szökőkút elhelyezésével megfelelő point de vue nyerhetünk. A tervezett 12 méter széles benyúló udvar mérete teljesen elegendő, sőt ez a méret még némileg szűkíthető is, a művészi hatás és az üzleti kihasználtság kockázatát nélkül.

— Megfontolandó volna az a megoldási lehetőség, hogy az udvarbenyúló, a terven 12 méter szélesre ábrázolt rész, a homlokzaton vonalában, de az uccai traktus mélységében, földszintes magasságra árkáddal építtessék be. Ennek az árkádnak három nyílása lenne. Két kisebb nyílás a gyalogjárók átvezetésére és egy, legalább 6 méter széles nyílás a kocsiforgalom lebonyolítására. Ez az árkádsor lehetőleg könnyed architektúrában volna kiképezendő úgy, hogy a benyúló uccában elhelyezett üzleti helyiségek még a Wekerle-tér gyalogjáróján közlekedő közönség figyelmét is magukra vonhassák. Az építkezés két fő-törzsjét az ucca vonalában egybe-kapcsolni hivatott ez az árkád, emeleti középírást olyan felépítménnyel koronázható, mely reklám célokra volna kihasználható; többi részén pedig pergolákkal ellátott erkélye lehetne a csatlakozó első emeleti lakásoknak. A pergola-architektúra akár fa, akár kő megoldás nyerhetne (megfelelő élővírád diszítéssel, ami viszont szint és derűt varázsol a homlokzati képbe), ami a középírást reklám-célokra szolgáló felépítményével együtt a homlokzatnak közel a második emelet magasságáig való egységes megjelenését biztosítja. Ilyen körülmények között az árkádnak kocsiatjáthajtóján keresztül tett szétős távlati kép marad nyitva az udvarnak belső részei felé, ahol azonban ilyen beépítés esetén az udvari homlokzat közepén kiemelkedő toronyrészre szükség nincsen.

— A beépítés rendszerére nézve általánosságban meg kell állapítanom, hogy a homlokzati vonalak teljesen zárt fronttal való építése ezen a helyen nem szükséges és nem is kívánatos.

— Véleményem szerint a tervbe

vett építkezéssel egyidejűleg volna végrehajtandó a Wekerle-térnek járdarendezése is. A pénzügyigazgatósági épület járdamagasságának az épület homlokzatában való megtartásával a Wekerle térnek gyalogjárója a Kazinczy ucca felől jövő gyalogjáró szélességében volna megvonandó. Ez által itt ezen a szakaszon az új építkezéssel szemben szélesebb gyalogjáró keletkezne, mely az uttest felé három vagy négy lépcsőfokkal emelt volna; itt az új építkezés közp-tengelyében elegendő hely állana rendelkezésre egy kisebb méretű, alacsony postamensen álló intim hatású szobormű részére. Ez a szobor az új építkezés tengelyét erősen hangsúlyozná. A gyalogjárónak illetően rendezése pedig bizonyos rendszert vinne be a szabálytalan alaku „tér” kialakításába.

— Az új építkezés homlokzati megoldásában a szomszédos épületekhez való csatlakozásnál, a város képét elégtelenítő tűzfal megoldás mindenestre elkerülendő, ami az új épület főpárkányainak körülvételével és a mansardtetőknek a szomszédos határvonalak felőli megszerkesztésével könnyen elérhető.

— Végül rá kell mutatnom az Ujjfalussy ucca felé megmaradó, ugynevezett Színház-kertet a szomszédok felé határoló tűzfalak rendezésének szükségességére. Ez a kertész előreláthatólag a város közönségének kedvelt szórakozó helyévé fog válni és ezért nem elegendő itt a kertnek parkzerű és ápolit megoldásáról gondoskodni, hanem az ezidőszert disztelen és rozoga szomszédos tűzfalakat olyan állapotba kell helyezni, hogy azok a Színház-kertnek megfelelő és rendes kereteket nyújtsanak. Még az esetben is, ha az ezen tűzfalakon most alkalmazott ablakok nem volnának befelezhetőek és így a képből kiküszöbölhetőek, ezeknek a tűzfalnak bizonyos szerény eszközökkel, igen kevés költséggel elérhető architektikus kiképzése az új építkezéssel kapcsolatban a tervező és művezető építészeknek feladatkörébe bekapcsolandó volna.

Leközlöttük e szakvéleményt, mely amikor a Töry—Pogány tervek teljesen megfelelő volta mellett foglal állást, másrészt olyan értékes elgondolásokkal egészíti azt ki, amelyek a kivételnél a legnagyobb figyelmet érdemlik.

H I R E K

Április elseje

Andersen, a bűbajos gyermekmesék mestere, a világhírű dán író beszéli, hogy a hónapok egyszer fölkapaszkodtak valami ütött-kopott delizsánzra. Szomoruan utaznak, míg egyszer csak megjelenik Április barátunk, jókedvű, bolondos fickó alakjában. Egyszeriben eltűnnek a komoly arcok, mosolyra vidulnak az ajkak, hiszen „Április” egész halom tréfát hozott magával a tarisznyájában.

Manapság egymás rászédésével szokták megünnepelni április elsejét az emberek. Nem tudjuk, hogy kunyhóban, vagy palotában született-e ez a dicséretes szokás, de XIII. Lajos francia királyról már feljegyezték, hogy udvarában mindentéle bohókás tréfát űztek április elsején.

Ugyilátszik a franciák azóta is megtartották ezt a jó szokást. Egy jókedvű francia diák engedett meg magának legutóbb olyan áprilisi tréfát, amivel Páris minden archeológusát felültette. Az egyik párizsi lapban április elsején közölte, hogy a Montmartre egyik viharverte kővén ezt a felírást találta: Ce. Sti. Ci. Lec. Hem. Inde. Same. S. A titokzatos felirat az egész párizsi tudósvilágot lázban tartotta, mindaddig, amíg maga a diák meg nem fejtette. A felirat azt jelentette: C'est ici le chemin des anes. (Ez itt a szamarak útja.)

Amerikában viszont az volt divatban a múlt század harmincas éveiben, hogy az újságok április elsején lehetetleneknél-lehetetlenebb híreket közöltek, de mégis hihető formában. S nagy diadalt űltek, ha a többi lap nem vette észre a csalást és szintén leadta ezeket a híreket. Persze, április elsejének elmúltával maga a lap leplezte le ezt a megtévesztést.

Igy 1835. április 1-én a new-yorki „Sun” hosszú hirt közölt Herschel és Brewster egy új teleszkópjáról, mellyel a holdban lévő legapróbb tárgy is meglátható. A fölfedezők, például, bazaltsziklát láttak, amelyeken mákvirág virult. Fűvet, fát, barmokat vettek észre egy mókus és több pelikán társaságában.

A legszenzációsabb felfedezés azonban az a szörny volt, mely az orangutanghoz hasonlított és óriási denevérszárnyakkal repül.

El is keresztelték a csudát „Ves-peritilió Homo”-nak (bőregér embernek).

Nálunk is szokásosak április elsején az ártatlan rászédések, különösen a gyermekek között. Ilyenkor küldi a tréfás csizmadia inasát a fűszereshez, hogy egy kis pénzmagot hozzon. Ilyenkor biztatja a jámbor szomszédasszony a hű kisleányt hogy mosakodjék csak gólyatejjel, attól nagyon szép lesz a bőre.

Április urfi azonban nemcsak a gyermekekkel tréfál, hanem gyakran megtéveszti a felnőtteket is. Reggel jókedvűnek látszik, csak úgy ragyog a verőfénytől az ucca. Fölvesszük a tavaszi új ruhát és mire délre hazatérünk, a kacagó április elborult, valami megboszszantotta és kárörvendve zudítja ruhánkra a friss tavaszi záport.

— **IV. Károly király emlékezete.** Ötödik évfordulóját tette április 1-én az emlékezet annak, hogy koronás királyunk megboldogult és megdicsőült mártíromságában maga adott számot az örök bírónak életéről és tetteiről. Öt éve, hogy az Oceán szigetéren messzi ezer mértőldere azoktól, akik élte utolsó napjait visszavárták, a tiszta lelkű uralkodó örök álomra hunyta szemét. Öt éve, hogy a Shakespeare királydrámáin tulzárnyaló tragédia utolsó felvonása megrázta a világot anélkül, hogy a belőle kilobbanó szeretet közelebb hozott volna egy máshoz bennünket, magyarokat. A fekete katófalknál az ő hitéből merítettünk s a magyar nép millióinak lelke szárnyalt a macedair királysír felé s az egész ország is minden hivatalos szervezetével leróta a kegyelet adóját annak emléke előtt, aki pótolhatatlan életet áldozta szerencsétlen országunk oltárán. Az elhunyt király lelki-üdvéért tartott gyászistentiszteleten részt vettek az összes hatóságok képviselői s nagyszámu közönség.

— **Cimadományozás.** A kormányzó a pénzügyminiszter előterjesztésére Rácz László sátoraljai helyi állampénztári főtisztnek, az állampénztári tanácsosi címet és jellegét adományozta.

— **A Bajza uccai lakók panasza.** Vettük a következő panasos levelet: Tisztelettel kérjük, méltóztatassék alábbi panasos sorainknak helyt adni, annak reményében, hogy az illetékes urak részéről panaszuink meghallgatásra és sürgős orvoslásra talál. Utójjára ez uton próbálkozunk, mert évek óta a többszöri szóbeli — sőt küldöttségileg előterjesztett kéréseinkre eddig csak ígéretek kaptunk, de most, midőn azoknak a megvalósítása könnyen keresztül is vihető volna, az ígért beváltása ugyilátszik, ismét elmarad. Mi, a Bajza uccai lakói, ha beállnak az eszözések, szekérrrel, sőt a könnyű konflissal sem tudunk uccánkban

BIZTOS
GYORS, ENYHE
DARABOL
CSOKOLÁDÉS
HAGYATI

közlekedni, mert 30–35 cm.-nyire stüllyednek a sárba a kerekek, minthogy uccánk részére, fennállása óta egy darab követ sem adott még a város. Most a Vörös Ökör épület törmelékéből lekerült vagy 10–15 szekér, de abból az uccának csak a kezdetére jutott. Kérjük az illetékeseket, favorizálják valahára már a mi mostohán kezelt uccánkat is és ezenel meghívjuk Önöket is, a Bajza ucca megtekintésére, melynek külseje és állapota igazán nem válik Ujhely város dicsőségére. A Bajza uccai lakók.

— **Sátoraljai hely város hirdetési monopoliumát f.** évi április hó 1-től a Magyar Hirdető Iroda r. t. budapesti bej. cég vette tíz évre bérbe. A bérleti szerződésnek megfelelően f. évi apr. 1-től kezdve minden hirdetés és mindennemű röplap csak a Magyar Hirdető Irodar. t. itteni megbízottja útján ragasztható ki és terjeszthető a város által meghatározott díjak letétele ellenében. Helyi megbízott: a Magyar Távirati Iroda Kirendeltsége a Zemplén könyvnyomda helyiségében, Vármegyeháza III. udvar.

Ismét kapható

a világhírű United Kingdom Tea Co. Ltd. London az angol királyi ház szállítóinak

UK. világmírka TEÁI

Kapható: Grosz Soma, Keresztény Kisgazák, Vilkovszky Kálmán csemegekereskedőknél, Sátoraljai hely.

Vezérképviselő: Frommer Elemér
Budapest, VI. Király-u 106.

HANGSZEREK!

Húzóharmonikák: P. 6.75-től.
Hegedűk 5.85 „
Klárinetok 10.60 „
Gitárok 14.75 „
Gitárciták 13.20 „
Beszélőgépek 28.—
stb. stb.
Közvetlen szállítás a gyártási forrástól.

14.000 elismerőlevél! Külön magyar osztály! Kérje levelezőlapot (melyre 16 fill. bélyeg ragasztandó!) KEPESE FŐÁRJEJYZÉKÜNKET, melyet díjmentesen küldünk.

MEINEL ÉS HEROLD
HANGSZERGYÁR
KLINGENTHAL 17. sz. (Szászország)

HUTKAI JÓZSEF

faesztergályos
Sátoraljai hely, Völgy ucca 6.
(Vámorségi lakánnya mellett.)

ELVÁLLAL: Borostyán, ta, ték, elefántosont, szatu, kausuk, oelluloid, egonit, fiber, gumi, fa disz és műesztergályos munkákat. Továbbá belső butorzáti disztárgyakat és gyermekjátékru készítését, ujj-szintén kerekes gusztyókat nagyon készítését és javítását.

Magyar királyi		Osztályosorsjáték	
30.000 sorsjegy		40.000 nyeremény	
Legnagyobb nyeremény szerzenés esetén			
pengő 500.000 pengő		azaz félmillió pengő	
18 sorsjegy 2 1/2 P	1 jut. á P 300.000 1 nyer. á P 200.000	2 nyer. á P 20.000 3 nyer. á P 15.000	12 sorsjegy 10 P
14 sorsjegy 5 P	1 nyer. á P 100.000 1 nyer. á P 50.000 1 nyer. á P 40.000 1 nyer. á P 30.000 1 nyer. á P 25.000	5 nyer. á P 10.000 9 nyer. á P 5.000 12 nyer. á P 4.000 3 nyer. á P 3.000 33 nyer. á P 2.000	11 sorsjegy 20 P
stb., összesen több mint 6 millió pengő készpénzben.			
MINDEN MÁSODIK SORSJEGY NYER!			
Első húzás április 9-én		Sorsjegyek kaphatók az összes árusítóknál	

ert 30-35 cm.-nyire
sárba a kerekék,
cánk részére, fennál-
darab követ sem
város. Most a Vörös
örmelékéből lekerült
szekér, de abból az
a kezdetére jutott.
ra illetékeseket, favo-
ára már a mi mos-
accánkat is és ezen-
k Önöket is, a Bajza
ntására, melynek kül-
ota igazán nem válik
dicsőségére. A Bajza

aljaúj hely város
monopoliumát f.
1-től a Magyar Hir-
t. budapesti bej. cég
berbe. A bérleti szer-
gfelelően f. évi apr.
minden hirdetés és
röplap csak a Ma-
lrodar. t. itteni meg-
ragasztatható ki és
város által megha-
letizetése ellenében
zott: a Magyar Táv-
rendeltsége a Zemp-
omda helyiségében,
za III. udvar.

apható
United Kingdom
Co. Ltd. London
királyi ház szállítóinak
ágmárka **TEÁI**
Grosz Soma, Keresz-
sgazdák, Vilkovszky
csemégereskedők-
oraljaúj hely.
elő: Frommer Elemér
VI. Király-u 106.

SSZEREK!
Pharmakológusok:
P 675-161.
edük 5.85 ..
nétok 10.60 ..
rok 14.75 ..
arciterák 13.20 ..
szelógépek 28.- ..
stb. stb.
zvelten szállí-
ag yártási
forr 19201.
merőlevél! Külön ma-
y! Kérje levelezőlapon
ill. bélyeg ragasztandó!)
RJEGYZÉKÜNKET, me-
mentesen küldünk.
L ÉS HEROLD
NGSZERGYÁR
HAL 17. SZ. (Szászország)

KAI JÓZSEF
szertályos
hely Völgy uca 6.
gi lakánya mellett.)
A L: Borostyán, taték,
szati, kaucsuk, cellul-
fiber, gumi, fa disz és
yos munkákat. Továbbá
zati dísz tárgyakat és
ékáru készítését, ugy-
ekes guzolyok un-
szítését és javítását.



BUDAPESTI

NEMZETKÖZI VÁSÁR

1927. ápr. 30.—május 9-ig.

50% utazási kedvezmény

az összes belföldi vasutakon és hajókon.

Vásárigazolványok kaphatók és felvilágosítást nyújtanak a:

Vásárlroda:

Budapest, V. Alkotmány u. 8

valamint

SÁTORALJAUJHELYEN:

AZ IPARTESTÜLET ELNÖRSÉGE.

A vásárigazolványok ára P 3.20

A törvényszékről. A kir. törvényszék április 12-én fogja tárgyalni ifj. Schwarcz Sándor és Kleinman Sándor bankszövetkezők ügyét, akiket a kir. ügyészség a Belvárosi Takarékpénztár új helyi fiókjának terhére elkövetett lopás és okirathamisítással vádol. A fő-tárgyalást Emödy László kir. törzvényeszéki tanácselnök vezeti.

Kedden tárgyalta a kir. törvényszék Emödy-tanácsa a sárospataki Karmilló testvérek bűnügyét, akik a pataki alsóhatárban összeszurkálták és szemét kiszúrták régi haragosuk Muszka Ferencnek. A kir. törvényszék Karmilló Miklós és Mihályt szándékos emberölési kísérletért 2-2 évi börtönrre ítélte.

Felhívjuk nb. olvasóink figyelmét lapunk mai számában megjelent Mercedes Benz Automobil R. T. hirdetésére.

A Magyar Köziisztviselők Fogyasztási Termelő és Értékesítő Szövetkezete, mint minden évben, ezúttal is gondoskodni kíván a vevőinek szükségleteiről. Fő ucca 3. szám alatt lévő üzletében a mai naptól kezdve minden likőr árut az eladási áron alul 5% al árusít, óriási narancs készletét minden más árnál olcsóbban bocsájtja a fogyasztó közönség rendelkezésére, felvágottjai utólréhetetlenek, ugyancsak az árudában jegyezhető elő husvéti csontolt sonkái bármilyen súlyban kg-ként 4 pengőért. Textilexpozitúrája városunkba folyó hó 13-án érkezik és 16-ig fog itt tartózkodni, amikor elsőrangú férfi és női divatcikkeit a legolcsóbb árakon fognak elárúsítani. Ezen választékot mindenki saját érdekében tekintse meg, minden vételkötelezettség nélkül.

Villaunyal varr Ön? A Singer motor megkíméli Önt a fáradságtól, hogy varrógépét lábbal hajtsa! Szíveskedjék valamelyik Singer-fióküzletben a Singer motor bemutatását kérni. Vételkényszer nincsen. Singer varrógép fióküzlet: Sátoraljaúj hely, Rákóczi ucca 19. szám.

10 magastörzsű rózsza a legszebb thea és egyéb fajtákban postán, utánvétellel összesen 25 pengő. **Unghváry József** faiskolája Cegléd. Buda pesti irodája: VI., Andrassy ut 56. — (Telefon: Lipót 962-72.) Oktató nagy ár-egyzék ingyen.

ALBUS HARANGSZAPPAN
ALBUS HÁZISZAPPAN
ALBUS KÉZMOSÓSZAPPAN

a vezető szappanmárkák,
garantáltan tiszta nyersanyagokból.

Kérje mindenütt,

mert jobbat, gazdaságosabbat
messze földön nem talál.

Idéges emberekéül és lelki betegekéül az enyhe természetes „Ferenc József” keserűviz jó emésztést, tiszta fejet és nyugodt alvást teremt. Világhírű ideggyógyorvos véleménye alapján a **Ferenc József** viz használata az agy és a gerincvelő súlyos megbetegedéseinél is kiválóan ajánlható. Kapható gyógyszerárakban, drógériákban és fűszerületekben.

A legbiztosabb szabadulás minden csuzos és köszvényes bántalomtól az, ha a gyorsan és biztosan ható **KRIEGER REPARATOR**-t használjuk. Ezen évtizedek óta kitűnő sikerrel használt szer már egyszeri bedörzölés után is segít. Országszerte dícsérik, szurás, szaggasztás, hasogtatás, nyílalás, derék és hátfájás, rheuma, csontfájdalmak és egyáltalában minden csuzos és köszvényes fájdalom ellen. A budapesti Szt. Rókus kórházban állandóan használják és 136 eset közül 129 esetben teljes gyógyulást eredményezett. A **KRIEGER REPARATOR** minden gyógyszerárban kapható. Úvegye 1.60 P. Óvakodni kell azonban az utánzóktól és ezért ajánlatos a készítő él rendelni a **KRIEGER** gyógyszerárban, Budapest, VIII/W. Calvin tér, honnan 2 üveget 3.20 pengőért postán bérmentve küldenek.

Városi Mozi. Szombaton este 6 és 1/9 és vasárnap 4, 6 és 1/9 órák bemutatásra kerül: **A FEKETE SAS.** Főszereplők: Rudolph Valentino és Bánky Vilma. Kedden, szerdán és csütörtökön 6 és fél 9 órai előadásokban bemutatásra kerül: **METROPOLIS.**

SINGER
varrógépek
rég bevált jó minőségben
Kedvező
üzletési feltételek
SINGER VARRÓGÉP
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Sátoraljaúj hely
Rákóczi ucca 19

A Képes Krónika 14-ik száma bő tartalommal és szenzációs képanyaggal jelent meg. Bz irodalmi részben novellát, verset írtak Kosáryné Réz Lola, Rexa Dezső, Fodor Árpád, Pásztor József, P. Ábrhám Ernő, Mollinár Gizella, Mihály László, Kortsmárossy Tibor és Szekula Jenő, tudományos cikket Bandat Horst dr. egyetemi tanársegéd és exotikus jávai leírást ott élő hazánkia, Zborai Ernő.

A Budapesti Nemzetközi Vásár

Évek hosszú sora óta minden esztendőben megtartják a magyar ipar és kereskedelem bemutatóját, a Budapesti Nemzetközi Vásárt.

A vásár rendezőbizottsága különös gonddal hívja fel ezúttal a vidék figyelmét az április 30-án megnyitandó vásárra. Szükségte-
lennek tartjuk hangsúlyozni azt, hogy ezek a vásárok gazdasági életünknek egyik legfontosabb megnyilvánulásai, hiszen ezzel tisztában van mindenki ugyanis, akinek valamilyen szerepe van a magyar ipari és kereskedelmi életben. Nem mulasztathatjuk el azonban rámutatni arra, hogy a mai szorongatott és nehéz gazdasági helyzetünkben egyenesen létérdeke minden iparosnak és kereskedőnek, hogy áruinak piacot találjon. A Budapesti Nemzetközi Vásáron a múlt évben több mint 25.000 külföldi fordult meg és statisztikai kimutatások szerint igen sok hasznos és közgazdasági szempontból is értékes üzletet bonyolítottak le. Számos iparos és kereskedő hosszú időre megtalálta áruinak biztos elhelyezési lehetőségét. A budapesti vásáron a vidék minél szélesebb rétegének részvétele, tehát nemcsak általános közgazdasági okok miatt szükséges, hanem az iparos és kereskedő látószögéből nézve is jövedelmező, hasznos és érdemes.

A vásár vezetősége körültekintő figyelmességgel és gondossággal megtett minden intézkedést, hogy a fővárosba érkezők kellemesen és jól érezzék magukat a vásár ideje alatt. A vásárigazolvány alapján a kiállítóknak és a vásár látogatóinak ugy vasuton, mint hajón 50%-os utazási és szállítási kedvezményt biztosít és biztos alapot nyújt ahhoz, hogy az iparos- és

kereskedővilág ne csupán tapasztalatokkal és kellemes emlékekkel távozzék a fővárosból, hanem konkrét üzleti eredményekkel is.

SPORT.

Futball. Szép sportot ígér a vasárnapi program, csapataink rendre itt játszó le mérkőzéseiket. A Sac a Dvtk, az Egyetértés a Ptk, az SMáv.SC a Mkase csapatát látja vendégül. A csapatok teljes reorganizálása remélhetőleg hasznára válik a helyi csapatoknak, melyek a kellő vezetés hiányában anyagi zavarokban szenvednek.

A mérkőzések programja: D. e. fél 11 órákor SMávSC—Mkase. Bíró: Krompaszky.

Délután fél 3 órákor: Sesc—Ptk. Bíró: Puskár.

Délután 4 órákor: Sac—Dvtk. Bíró: Kondor.

A javuló formát mutató SMáv. 1—2 gólarányu győzelmét várjuk, míg az Egyetértés—Ptk csapatok közül a szerencsésebb kerülhet ki győztesen. A Sac-nak győzelmi esélye nincs és újabb súlyos vereségnek nézhet eléje. (t.)

Kiállítások. A kerület intézőbizottsága csütörtök este tartott ülésén, az Mmte—Sac mérkőzésen kiállított Tiszay Jenőt 4 hónapra, Grünhut Mihályt 2 hónapra, Turrossik Gábor 1 hónapra a bajnoki mérkőzéseken való részvételétől eltiltotta. Az intéző bizottság a kiállított játékosok meghallgatása nélkül hozta ítéletét.

A világhírű eredeti angol
The Champion kerékpárokat
havi 20-30 pengős részletre.
Kerékpáralkatrészeket nagy-
bani gyári árban. Árjegyzék
500 képpel ingyen. Külső gumi
6.80. belső 2-10-től feljebb.
Láng Jakab és Fla kerék-
pár és guminyagkereskedők,
Budapest. VIII. ker. József-
körút 41. szám.

PAPAGAI
ruhafestők
otthoni festéshez az
legbőkeletosebb Min-
denütt kapható Gyárt
Délma Béla Békéscsaba

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Szám: 722/1927. kb.

TÁRGY: A bodrogi közgazdasági vasút által kiépíteni szándékolt Sárospatak—Sátoraljaujhelyi vasutvonal céljára Sárospatak, Végardó, Károlyfalva és Sátoraljaujhely r. t. város határában szükséges földterületek törvényes kisajátítása.

Hirdetmény.

A m. kir. Kereskedelemügyi Miniszter Ur 1927 évi március hó 24-én 61.859/VI—1927 szám alatti fenti tárgyban kiadott rendeletével a törvényes kisajátítási eljárást 1881. évi XLI. t. c. 32. §-a értelmében elrendelte; ennek következtében a kisajátítási terveket és összeírásokat folyó évi április hó 1-től április hó 15-ig 15 napi közzemlére kitétetni rendelem és pedig Sátoraljaujhely r. t. városra vonatkozólag a városháza tanácstermében, Végardó és Károlyfalva községekre vonatkozólag a végardói körjegyző irodájában, Sárospatak nagyközségre vonatkozólag pedig Sárospatak község község-házánál és ebből a célból a kisajátítási tervek és összeírások 2—2 példányát Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterének, illetve a sárospataki járás főszolgabirójának kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejét a következőképen tűzöm ki:

1. 1927 évi április hó 21. napján délelőtt 9 órára Sátoraljaujhely r. t. város városházának tanácstermében;

2. 1927 évi április hó 22. napján délelőtt 9 órára a végardói körjegyző irodájában;

3. 1927 évi április hó 23. napján délelőtt 9 órára Sárospatak nagyközség község-házához és mind a három napon a szükséghez képest a helyszíne a kisajátítási eljárás foganatosítása céljából dr. Szirmay István tiszti főügyész, közigazgatási bizottsági tag elnöke alatt Löwy Ignác kir. műszaki tanácsos, a m. kir. államépítészeti hivatal h. főnöke, Diószeghy Pál törvényhatósági bizottsági tagból álló bizottságot küldök ki. Jegyzőül pedig kirendelem Spisovszky Imre várm. irodatisztet.

Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterét és a sárospataki járás főszolgabiróját felhívom, hogy a folyó évi április hó 21-én, illetve 22. és 23-ára kitűzött eljárás jelenjen meg, a kisajátítási tervek és összeírásoknak közzemlére történt kitételét és ennek, nemkülönben a kisajátítási eljárásról kibocsátott hirdetménynek kihirdetését igazoló községi bizonylatot és vétiveket az eljárás alkalmával a bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárás napjáig a lakóhelyük szerinti községi előjáróságnál írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Ezen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Közlöny”-ben és a „Zemplén” c. sátoraljaujhelyi hírlapban 3 ízben közzététetni rendelem.

Miről dr. Szirmay István tiszti főügyész, bizottsági elnököt, Löwy Ignác kir. műszaki tanácsost és Diószeghy Pál bizottsági tagokat, a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterét és a sárospataki járás főszolgabiróját és az ő útján Károlyfalva, Végardó és Sárospatak községek előjáróságát, valamint a bodrogi közgazdasági Vasút részvénytársaság igazgatóságát Budapest és a kisajátítási összeírásokban foglalt összes érdekelteket, végül a többi iratok kiadásával Spisovszky Imre várm. irodatiszt, bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1927 évi március hó 29-én.

Szell József s. k.
főispán, elnök.

Ha feljön Pestre

végre már láthatja és kipróbálhatja az új típusu

MERCEDES BENZ autók

Mercedes Benz Automobil r. t.

Budapest, V., Vörösmarty tér 1.

a németországi törzsgyárak itteni fiókja, vezérképviselete és eladási központja.

Viszonteladás Bárdi József cégnél.

Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház III-ik udvar első emelet.

Eladó

egy 4 szobás villa, fürdőszoba, verandával,

lent három helyiség, istálló, gyümölcsös kert, kőbánya, teniszpálya és egy rész szőlő összesen 6 magyar hold. **Vétel után beköltözhető.** Ezen villa esetleg bérebevehető, lábadozó, üdülő betegeknek különösen megfelel; kintinó levegőjénél és remek kilátásánál fogva. — **Eladó továbbá egy két szobás ház, vétel után ez is beköltözhető** Mindkettő esetleg részletfizetésre is. — Érdeklődni lehet

Bretz Gusztávnál
Saujhely, Fő ucca 20

4166/1927. szám. Zemplén vármegye alispánjától.

Tárgy: Irodasegéd-tiszti állás betöltése.

Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye törvényhatóságánál előléptetés folytán megüresedett

központi irodasegéd-tiszti állásra

a Vármegyei Ügyviteli Szabályzat 2. §-a alapján pályázatot hirdetek.

Az irodasegéd-tiszti állás kezdő javadalmazása az 1925. évi 7000. M. E. számú rendelet 31. pontjának k.) alpontja értelmében az állami rendszerű XI. fizetési osztály harmadik fokozata szerinti javadalom és az állomáshelynek megfelelő lakáspénz.

Felhívom mindazokat, akik ezen állásra pályázni óhajtanak, hogy az 1883. évi I-ső törvénycikkben előirt elméleti képesítésüket, valamint a forradalom és kommunizmus ideje alatti magatartásukat s esetleg eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt és a vármegye főispánjához, Méltóságos Széll József urhoz címzett kérvényüket

1927. évi április hó 20-ig

bezárólag hozzám mutassák be, illetve „Alispáni Hivatal Sátoraljaujhely” címre küldjék be, mert a később érkező kérvényeket nem veszem figyelembe.

Olyan pályázók, akik már valamely törvényhatóság szolgálatában állanak, ennek első tisztviselője, más közhivatali állásban levők hivatali előnökeik, közszolgálatban nem állók pedig állandó lakóhelyük törvényhatóságának első tisztviselője utján kötelesek pályázati kérvényüket hozzám juttatni.

Megjegyzem, hogy a pályázók közül azok fognak elsősorban figyelembe vétetni, akik gyorsírásban, gépírásban és a vármegyei ügyvitelnek kezelési teendőkre vonatkozó részében járatosak.

Sátoraljaujhely, 1927 március 31.

Bernáth Aladár sk.
alispán.

Az Első Sátoraljaujhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faáruhárában	Fakereskedésében
mindenféle nagyságu hordók, szüretelő és pinceedények, zsiros- és csomagoló hordók	Mindenmü asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, léc, zsindey, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, tüzfai
ieggondosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhetők.		
Telefonszám: 2.		